

Normen = Normes

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **99 (2008)**

Heft 17

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'en-cadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

in the railway environment with respect to human exposure

prEN 50122-3:2008

Railway applications – Fixed installations – Electrical safety, earthing and bonding – Part 3: Mutual interaction of a.c. and d.c. traction systems

TK 17B

17B/1606/DTR – Draft IEC 61912-2

Low-voltage switchgear and controlgear – Overcurrent protective devices – Part 2: Selectivity under over-current conditions

TK 22

22G/199/DTR – Draft IEC 61491

Electrical equipment of industrial machines – Serial data link for real-time communication between controls and drives

TK 23E

23E/657/CDV – Draft IEC//EN 61008-1

Residual current operated circuit-breakers without integral overcurrent protection for household and similar uses (RCOBs) – Part 1: General rules

23E/658/CDV – Draft IEC//EN 61009-1

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

PQ	Erstfragebogen	Questionnaire préliminaire
UQ	Fortschreibfragebogen	Questionnaire de mise à jour
pr EN	Europäische Norm – Entwurf	Projet de norme européenne
pr TS	Technische Spezifikation – Entwurf	Projet de spécification technique
pr TR	Technischer Bericht – Entwurf	Projet de rapport technique
pr A..	Änderung (Nr.) – Entwurf	Projet d'amendement (nº)
pr HD	Harmonisierungsdokument – Entwurf	Projet de document d'harmonisation
FprEN	Europäische Norm – definitive Fassung	Projet final de norme européenne
FprTS	Technische Spezifikation – definitive Fassung	Projet final de spécification technique
FprTR	Technischer Bericht – definitive Fassung	Projet final de rapport technique
FprA..	Änderung (Nr.) – definitive Fassung	Projet final d'amendement
Fpr HD	Harmonisierungsdokument – definitive Fassung	Projet final de document d'harmonisation
EN	Europäische Norm	Norme européenne
CLC/TS	Technische Spezifikation	Spécification technique
CLC/TR	Technischer Bericht	Rapport technique
A..	Änderung (Nr.)	Amendement (nº)
HD	Harmonisierungsdokument	Document d'harmonisation

IEC-Dokumente

PAS	Public Available Specification	Spécification publiquement disponible
DTS	Draft Technical Specification	Projet de spécification technique
DTR	Draft Technical Report	Projet de rapport technique
CDV	Committee Draft for Vote	Projet de comité pour vote
FDIS	Final Draft International Standard	Projet final de norme internationale
IEC	International Standard (IEC)	Norme internationale (IEC)
IEC/TS	Technische Spezifikation	Spécification technique
IEC/TR	Technischer Bericht	Rapport technique
A ..	Amendment (Nr.)	Amendement (nº)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshaft)
TC ..	Technical Committee of IEC/Cenelec

Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/Cenelec

Residual current operated circuit-breakers with integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBOs) – Part 1: General rules

TK 40

40/1927/PAS – Draft IEC/PAS 60539-1-1

Thermistors – Directly heated negative temperature coefficient: Part 1-1: Blank detail specification – Sensing application

FPrEN 140401:2008

Blank Detail Specification: Fixed low power non-wire-wound surface mount (SMD) resistors

TK 45

45A/708/CDV – Draft IEC 60988

Nuclear power plants – Instrumentation important to safety – Acoustic monitoring systems for detection of loose parts: Characteristics, design criteria and operational procedures

45A/711/DTR – Draft IEC 62096

Nuclear Power Plants – Instrumentation and control important to safety – Guidance for the decision on modernization

prEN 60880

Nuclear power plants – Instrumentation and control systems important to safety – Software aspects for computer-based systems performing category A functions

prEN 60987

Nuclear power plants – Instrumentation and control important to safety – Hardware design requirements for computer-based systems

prEN 62138

Nuclear power plants – Instrumentation and control systems important to safety – Software aspects for computer-based systems performing category B or C functions

TK 46

46C/861/CDV – Draft IEC 61156-5-1

Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 5-1: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1 000 MHz – Horizontal floor wiring – Blank detail specification

46C/862/CDV – Draft IEC 61156-6

Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 6: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1 000 MHz – Work area wiring – Sectional specification

46C/863/CDV – Draft IEC 61156-6-1

Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 6-1: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1 000 MHz – Working area wiring – Blank detail specification

prEN 50288-8:2008

Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control – Part 8: Specification for type 1 cables characterised up to 2 MHz

TK 59

EN 60350:1999/FPrAA:2008

Electric cooking ranges, hobs, ovens and grills for household use – Methods for measuring performance

prEN 50523-1:2008

Household appliances interworking – Part 1: Functional specification

prEN 50523-2:2008

Household appliances interworking – Part 2: Data structures

TK 61

61B/384/CDV – Draft IEC//EN 60335-2-25

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-25: Particular requirements for microwave ovens, including combination microwave ovens

61B/386/CDV – Draft IEC//EN 60335-2-90/A1

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-90: Particular requirements for commercial microwave ovens

EN 60335-2-5:2003/FPrAB:2008

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

TK 62

62A/621/DTR – Draft IEC 62296

Considerations of unaddressed safety aspects in the Second Edition of IEC 60601-1 and proposals for new requirements

62B/707/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-43

Medical electrical equipment – Part 2-43: Particular requirements for basic safety and essential performance of X-ray equipment for interventional procedures

62D/713/CDV – Draft IEC 80601-2-56

Medical electrical equipment – Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement

TK 65

65A/518/CDV – Draft IEC//EN 61512-4

Batch control – Part 4: Batch Production Records

65C/506/PAS – Draft

Industrial communication networks – Fieldbus specifications – WirelessHART communication network and communication profile

65C/510/FDIS – Draft IEC 61588

Precision Clock Synchronization Protocol for Networked Measurement and Control Systems (IEEE Standard)

65C/511/PAS – Draft IEC/PAS 62601

Industrial communication networks – Fieldbus specifications – WIA-PA communication network and communication profile

65E/100/CDV – Draft IEC//EN 62264-5

Compilation of comments on 65E/73/CD: IEC 62264-5 Ed.1: Enterprise system integration – Part 5: Business to manufacturing transactions

65E/92/CDV – Draft IEC//EN 62541-1

OPC Unified Architecture – Part 1: Overview and Concepts

65E/93/CDV – Draft IEC//EN 62541-2

OPC Unified Architecture – Part 2: Security model

65E/94/CDV – Draft IEC//EN 62541-3

OPC Unified Architecture – Part 3: Address space model

65E/95/CDV – Draft IEC//EN 62541-4

OPC Unified Architecture – Part 4: Services

65E/96/CDV – Draft IEC//EN 62541-5

OPC Unified Architecture – Part 5: Information model

65E/97/CDV – Draft IEC//EN 62541-6

OPC Unified Architecture – Part 6: Mappings

65E/98/CDV – Draft IEC//EN 62541-8

OPC Unified Architecture – Part 8: Data Access

TK 77B

77A/664/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-16/A2

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-16: Testing and measurement techniques – Test for immunity to conducted, common mode disturbances in the frequency range 0 Hz to 150 kHz

TK 77/CISPR

CLC/prTR 50481:2008

Recommendations on filters for shielded enclosures

CLC/prTR 50484:2008

Recommendations for shielded enclosures

CLC/prTR 50485:2008

Electromagnetic compatibility – Emission measurements in fully anechoic chambers

TK 79

CLC/FPrTS 50398:2008

Alarm systems – Combined and integrated alarm systems – General requirements

TK 82

82/533/CDV – Draft IEC//EN 60904-4

Photovoltaic devices – Part 4: Procedures for establishing the traceability of the calibration of photovoltaic reference devices

82/539/CDV – Draft IEC//EN 60904-10

Photovoltaic devices – Part 10: Methods of linearity measurement

TK 86

86B/2756/CDV – Draft IEC//EN 62134-1

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic closures – Part 1: Generic specification

86C/853/DTR – Draft IEC 61292-1

Optical amplifier technical reports – Part 1: Parameters of amplifier components

FPrEN 61755-3-1:2008

Fibre optic connector optical interfaces – Part 3-1: Optical interface, 2,5 mm and 1,25 mm diameter cylindrical full zirconia PC ferrule, single mode fibre

FPrEN 61755-3-2:2008

Fibre optic connector optical interfaces – Part 3-2: Optical interface, 2,5 mm and 1,25 mm diameter cylindrical full zirconia ferrules for 8 degrees angled-PC single mode fibres

TK 91

91/784/PAS – Draft IEC/PAS 62137-3

Electronics assembly technology – Selection guidance of Environmental and endurance test methods for solder joints

TK 97

107/91/DTS – Draft IEC 62564-1

Aerospace Qualified Electronic Component (AQEC) – Part 1: Microcircuits

TK 100

100/1433/CDV – Draft IEC//EN 62537

Interface for loudspeakers with digital input signals based on IEC 60958

TK 103

103/74/PAS – Draft IEC/PAS 62593

Measurement Method of a Half-Wavelength Voltage for Mach-Zehnder Optical Modulator in Wireless Communication and Broadcasting Systems

TK 108

FPrEN 62368:2008/FPrAA:2008

Audio/video, information and communication technology equipment – Safety – Requirements

TK 111

111/117/PAS – Draft

Guideline for sampling procedure for determination of Restricted Substances in Electrotechnical products

TK 215

EN 50346:2002/FPrA2:2008

Information technology – Cabling installation – Testing of installed cabling

TK CISPR**CIS/A/801/CDV – Draft CISPR 16-2-3/A1**

Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity – Radiated disturbance measurements
CIS/A/802/CDV – Draft CISPR 16-1-1/EN 55016-1-1

IEC/TC 3**3/911/CDV – Draft ISO 81714-1**

Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products – Part 1: Basic rules

IEC/TC 68**68/376/DTR – Draft IEC 62518**

Rare earth sintered magnets – Stability of the magnetic properties at elevated temperatures

68/377/DTR – Draft IEC 62517

IEC 62517 Ed.1: Magnetization behaviour of permanent magnets

CENELEC/TC 209**CLC/FprTR 50083-10-1:2008**

Cable networks for television signals, sound signals and interactive services – Part 10-1: Guidelines for the implementation of return paths in cable networks

EN 50083-8:2002/FprA11:2008

Cable networks for television signals, sound signals and interactive services – Part 8: Electromagnetic compatibility for networks

CENELEC/BTTF 116-2**prEN 50436-3:2008**

Alcohol interlocks – Test methods and performance requirements – Part 3: Guidance for decision makers, purchasers and users

Einsprachetermin: 17.10.2008

Délai d'envoi des observations: 17.10.2008

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Sie erhalten durch diese An-

kündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf; tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 2**EN 60034-29:2008**

[IEC 60034-29:2008]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 29: Verfahren der äquivalenten Belastung und Überlagerung – Indirekte Prüfung zur Ermittlung der Übertemperatur

Machines électriques tournantes – Partie 29: Techniques par charge équivalente et par superposition – Essais indirects pour déterminer l'échauffement

Ersetzt/remplace: **EN 61986:2002 ab/dès: 2011-06-01**

EN 60034-3:2008

[IEC 60034-3:2007]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 3: Besondere Anforderungen an Synchrongeneratoren angetrieben durch Dampfturbinen oder Gasturbinen

Machines électriques tournantes – Partie 3: Règles spécifiques pour les alternateurs synchrones entraînés par turbines à vapeur ou par turbines à gaz à combustion

Ersetzt/remplace: **EN 60034-3:2005 ab/dès: 2011-06-01**

TK 20**HD 605 S2:2008**

Starkstromkabel – Ergänzende Prüfverfahren Câbles électriques – Méthodes d'essais supplémentaires

Ersetzt/remplace: **HD 605 S1:199-4+Amendments ab/dès: 2009-03-01**

TK 46**EN 50290-4-2:2008**

Kommunikationskabel – Teil 4-2: Allgemeine Beiträge für die Anwendung der Kabel – Leitfaden für die Verwendung

Câbles de communication – Partie 4-2: Considérations générales pour l'utilisation des câbles – Guide d'utilisation

TK 61**EN 60335-2-108:2008**

[IEC 60335-2-108:2008, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Haushaltgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-108: Besondere Anforderungen für Elektrolysatoren

Appareils électroménagers et analogues – Sécurité – Partie 2-108: Règles particulières pour les électrolyseurs

CENELEC/SR 68**EN 60404-2:1998/A1:2008**

[IEC 60404-2:1998/A1:2008]: Magnetische Werkstoffe – Teil 2: Verfahren zur Bestimmung der magnetischen Eigenschaften von Elektroblech und -band mithilfe eines Epsteinrahmens

Matériaux magnétiques – Partie 2: Méthodes de mesure des propriétés magnétiques des tôles et bandes magnétiques au moyen d'un cadre Epstein

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:

www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:

www.normenshop.ch

Ethernet bis an die Maschine

Ein Kommunikationsnetz für das gesamte Unternehmen

Ethernet eignet sich für den industriellen Einsatz lange Zeit ungeachtet, obwohl es sich in dieser Technologie im Automatisierungsbereich etabliert hat. Die über 25 Jahre alte Umsetzung des Ethernet Standards für Switching, Full-Duplex Übertragung und die Möglichkeit der Steuerung der Bandbreite von 10 Mbit/s, auf 100 Mbit/s und 1 Gbit/s ist eine wichtige Grundlage für industrielle Kommunikation. Neue Technologien wie erreichbares Ethernet erhöhen die Stabilität der Automatisierungsnetswerke zusätzlich.

Armin Schmid

Industrial Ethernet Family überzeugt mit einer reichen Produktpalette, die sowohl die Anforderungen der industriellen Anwendungen als auch die nach einem Leistung- oder Gerätekennzeichnungssystem für die Maschinenhersteller erfüllen kann. Eine alternative Verbindung zur Netzwerkelektronik ist ebenfalls möglich.

Feldflüssiger IP30-Switch

Durch die zunehmende Anzahl von Prozessoren und Peripheriegeräten in den Maschinenanlagen wird die Anforderung an die Netzwerkverbindungen ansteigen. Die Anzahl der benötigten Anschlüsse nimmt zu und die Anforderungen an die Zuverlässigkeit der Verbindungen werden höher.



Fachartikel auf dem Internet

[\(Rubrik Fachartikel\)](http://www.electrosuisse.ch/bulletin)

BULLETIN

Weit gereist? Hauptsache sicher.



Wie der Astronaut auf sein Versorgungssystem sollten Sie bei elektrischen Produkten auf das Sicherheitszeichen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats (ESTI) achten. Für eine sichere und störungsfreie Anwendung ist dies der sichtbare Nachweis, der durch Prüfung und Marktüberwachung sichergestellt wird. Infos finden Sie unter www.esti.ch



**Sichere Produkte kommen nicht von ungefähr.
Sichere Produkte sind gekennzeichnet.**

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches
Starkstrominspektorat ESTI

scalis 

Karriereschritt für ambitionierten Elektroingenieur

Unser Mandant versorgt eine der grössten Städte im Kanton Zürich mit Elektrizität, Erdgas und Trinkwasser. Wir suchen für diese verantwortungsvolle Schlüsselposition den neuen

Abteilungsleiter Bau & Betrieb Elektrizität

Ihre Aufgaben:

Leitung der Elektrizitätsversorgung und Führungsverantwortung für ein Mitarbeiterteam. Mit Ihrem Team sind Sie für sämtliche Belange der Stromversorgung verantwortlich (Planung, Projektierung, Bau u. Betrieb der Netze u. Anlagen sowie Offert- u. Auftragswesen). Sie agieren zudem als Fach- u. Sicherheitsbeauftragter und erfüllen Stabsaufgaben für die GL. Sie übernehmen die Stellvertretung des Leiters Netze. Enge Zusammenarbeit mit den Leitern Erdgas- / Wasser und Finanzen / Administration.

Ihr Profil:

Elektrotechnische Ausbildung (Elektro-Ing. FH / ETH) evtl. Weiterbildung in Betriebswirtschaft. Idealerweise bringen Sie Berufserfahrung im Bereich der Elektrizitätsversorgung mit. Sie sind eine selbständige Macher-Persönlichkeit und übernehmen gerne Verantwortung. Organisationstalent, Flair für Informatik und wirtschaftliche Zusammenhänge. Sie besitzen eine hohe Sozialkompetenz, sind kommunikativ und kundenorientiert.

Ihre Chancen:

Solides erfolgreiches Unternehmen in überschaubarer Grösse. Hohe Selbständigkeit und Kompetenz, flache Hierarchien und kurze Entscheidungswege. Die Chance, sich persönlich einzubringen und auf Kaderstufe etwas zu bewegen.

Scalis AG • Personal- & Unternehmensberatung • Andreas Wieser • Affolternstrasse 18 • CH-8105 Regensdorf / Zürich
Tel. dir. 043 388 70 07 • Mobile 079 658 07 66 • andreas.wieser@scalis.ch • www.scalis.ch